

VYSVĚTLENÍ VAŠICH PRÁV

Pokud jste **NEBYLI ZADRŽENI VE VAZBĚ**
a budete vyslýcháni jako podezřelá osoba.

1/2

1. Právo na důvěrnou konzultaci s právním zástupcem a právní asistenci během výpovědi

A. Kdy?

- Máte právo na důvěrnou konzultaci s právním zástupcem před výpovědí a na právní asistenci během výpovědi.
- Pokud za skutky, z nichž se budete zodpovídat, hrozí trest odnětí svobody, platí postup uvedený v části C.

B. O kterého právního zástupce půjde?

- Můžete si zvolit právního zástupce dle svého výběru.
- V jistých zákonem stanovených případech máte nárok na bezplatnou obhajobu nebo obhajobu za sníženou odměnu. Můžete si vyžádat seznam těchto případů. Poté se obrátíte na advokátní komoru (bureau d'aide juridique du Barreau) s žádostí o ustanovení právního zástupce.

C. Jak bude tato důvěrná konzultace probíhat?

V případě, že jste obdrželi písemné předvolání s výčtem práv uvedených v bodech 1 až 4, ve kterém se má za to, že jste se poradili s právním zástupcem před dostavením se k výslechu:

- Nemáte již nárok na odklad výpovědi, neboť jste měli příležitost poradit se s právním zástupcem.
- Pokud nemáte zájem o asistenci právního zástupce, musíte být před zahájením výslechu informováni o svém právu nevyprávět (viz také bod 3).

Jestliže jste neobdrželi písemné předvolání nebo obdrželi neúplné písemné předvolání:

- Můžete, ovšem pouze jednou, požádat o odklad výslechu, abyste mohli konzultovat se svým právním zástupcem.
- Můžete se rozhodnout komunikovat se svým právním zástupcem po telefonu, poté může začít výslech.
- Můžete vyčkat na příjezd svého právního zástupce do místa, ve kterém proběhne výslech.

D. Právní asistence během výpovědi

Váš právní zástupce zajistí:

- že vaše práva nevyprávět a odepřít výpověď tehdy, když byste si svou výpověď způsobili nebezpečí trestního stíhání, jsou respektována;
- že s vámi bude během výslechu zacházeno slušně a že na vás nebude vyvíjen nátlak nebo nebudete jinak nuceni k výpovědi;
- že jste byli poučeni o svých právech a že byl úkon proveden v souladu se zákonem.

Bude-li mít váš právní zástupce k těmto záležitostem jakékoli připomínky, může je okamžitě nechat zaprotokolovat do záznamu. Váš právní zástupce má nárok požádat o zjištění určité skutečnosti či o vyslechnutí určité osoby; Může požádat o vysvětlení otázek, jež vám jsou pokládány. Může předložit připomínky týkající se vyšetřování a výslechu. Nemá ovšem právo odpovídat za vás nebo bránit výslechu.

VYSVĚTLENÍ VAŠICH PRÁV

Pokud jste **NEBYLI ZADRŽENI VE VAZBĚ**
a budete vyslýcháni jako podezřelá osoba.

2/2

E. Můžu se tohoto práva vzdát?

Důvěrná konzultace s právním zástupcem ani asistence právního zástupce není povinná.

Tohoto práva se můžete po řádném zvážení situace dobrovolně vzdát:

- pokud jste osobou plnoletou;
- pokud jste za tímto účelem podepsali příslušný dokument a opatřili jej datem.

2. Stručný popis skutkové podstaty

- Máte právo být stručně poučeni o skutečnostech, kterých se bude vyšetřování týkat.

3. Právo nevypovídat

- V žádném případě nebudete nuceni vypovídat tehdy, pokud byste si svou výpovědí způsobili nebezpečí trestního stíhání.
- Po sdělení údajů týkajících se vaší totožnosti máte právo učinit prohlášení, odpovědět na kladené otázky nebo právo nevypovídat.

4. Vaše další práva během výpovědi

Než začnete vypovídat, musí vám být poskytnuty určité informace. Kromě souhrnné zprávy o skutcích a práva nevypovídat vám bude sděleno následující:

- máte nárok vyžádat si, aby byly doslovně zaznamenány veškeré otázky, které vám budou kladeny, jakož i vámi poskytnuté odpovědi;
- máte nárok požádat o zjištění určité skutečnosti či o vyslechnutí určité osoby;

- vaše výpověď může být použita jako důkaz v řízení;
- nejste zadrženi a můžete odejít, kdykoli si budete přát;
- během výpovědi smíte používat dokumenty, které máte k dispozici, za předpokladu, že za tímto účelem není nutno výpověď odložit. Při nebo po ukončení výpovědi můžete požádat, aby takové dokumenty byly připojeny k písemnému záznamu o výpovědi nebo k soudnímu spisu.

5. Ukončení výpovědi

Při ukončení výpovědi obdržíte úřední záznam o výpovědi, který si budete moci přečíst. Rovněž můžete požádat, aby vám byl přečten.

Budete dotázáni, zda si přejete změnit nebo upravit svou výpověď.

6. Asistence tlumočnicka a právo na překlad

- Jestliže nerozumíte či nehovoříte jazykem, ve kterém probíhá řízení, nebo pokud máte poruchu sluchu či řeči, máte právo na asistenci soudního tlumočnicka během výslechu. Tato pomoc je bezplatná.
- Můžete být vyzváni, abyste sepsali písemnou výpověď ve svém jazyce.
- Jestliže nerozumíte jazyku, ve kterém je řízení vedeno, máte nárok na překlad příslušných pasáží zatýkacího rozkazu, předvolání a soudního rozhodnutí do jazyka, kterému rozumíte. Tato pomoc je bezplatná.

Toto vysvětlení vašich práv si smíte ponechat.